

Flamco



Flexcon
connectiongroup

MCC00733V2.0.007-2016

ENG

1. General

Application

The Flexcon connectiongroup ½" is (in the open configuration) a sealed ball valve including an integrated filling and drain ball valve.

The Flexcon connectiongroup ½" is used for draining and/or filling the system and disconnecting an expansion vessel in heating & cooling installations. Recommendation: Mount the connectiongroup in the expansion pipeline of the expansion vessel (**1.0**). This enables you to check the pre-pressure in the expansion vessel in order to replace it without taking the pressure off the installation and/or to drain the installation.

Minimum / maximum system pressure: 0 / 6 bar.
Minimum / maximum system temperature: -10 °C / +120 °C.

Safety

Install the connectiongroup in a frost-proof location and in a location that can easily be accessed for maintenance.

See also the Installation and Operating Instruction for the expansion vessel.

2. Installation

In case compression fittings (15mm) are NOT used, apply sealing tape (**A**) to the connections (½" M) of the connectiongroup.

Commissioning

Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel only. Observe local regulations and guidelines.

Disconnecting an expansion vessel from the system

2.1 Connect a hose with a G ¾" screwed connection to the filling/draining opening. Take care of proper drainage.

2.2 Break the seal of the secured ball valve.

2.3 Take off the knob, turn 180° and return the knob.

2.4 Disconnect the system by turning the knob 90° clockwise.

2.5 Open the handle of the filling/drain ball valve by turning it counter-clockwise (+).

2.6 Check whether the pre-pressure of the gas in the vessel is correct/corresponds. If this is correct, go to 2.8.

2.7 If you have to replace the vessel, check whether the pre-pressure of the gas in the vessel is correct/corresponds. If necessary, adjust the pre-pressure to the correct value.

2.8 Connect the hose to the water faucet. Now fill the vessel, while maintaining at least 0.5 bar more water pressure than the required filling pressure.

2.9 Close the filling/drain ball valve (-) and disconnect the hose.

2.10 Open the sealed ball valve (90° counter-clockwise), remove the knob, turn 180° and apply.

2.11 Advice: Reseal (29260) against unauthorised operation and misplacement of the knob.

Instructions for the installer:

Slowly fill the installation up to the filling pressure at the site of the expansion vessel.

See the calculation programme www.flamcogroup.com/vesselsizing for the correct filling pressure during filling and/or deaerating.

When draining the system only

Follow steps 2.1, 2.5 and 2.9.

When filling the system only

Follow steps 2.1, 2.8 and 2.9.

3. Maintenance and service

Recommendation: Regularly carry out a visual inspection.

4. Demounting

Release the pressure from the system. There is a danger of scalding! Hot water can flow out of the system. Remove the valve.

Environment

Observe local legislation when disposing the product.

Also see www.flamcogroup.com.

DEU

1. Allgemeines

Anwendung

Die Flexcon Anschlussgruppe ½" ist ein (in der offenen Stellung) plombiertes Kugelventil mit einem integrierten Füll- und Ablass-Kugelhahn.

Die Flexcon Anschlussgruppe ½" wird zum Ablassen und/oder Füllen des Systems und zum Ausbauen eines Ausdehnungsgefäßes in Heiz- & Kühlanlagen verwendet. Empfehlung: Bauen Sie die Anschlussgruppe in die Expansionsleitung des Ausdehnungsgefäßes (**1.0**) ein. Dadurch erhalten Sie die Möglichkeit, den Vordruck im Ausdehnungsgefäß zu kontrollieren oder das Ausdehnungsgefäß auszutauschen, ohne die Anlage drucklos zu machen und/oder zu entleeren.

Minimaler / maximaler Betriebsdruck: 0 / 6 bar.

Minimale/maximale Betriebstemperatur: -10 °C / +120 °C.

Sicherheit

Installieren Sie die Anschlussgruppe an einer vor Frost geschützten Stelle, die für Wartungsarbeiten gut zugänglich ist.

Beachten Sie bitte auch die Installations- und Betriebsanleitung des Ausdehnungsgefäßes.

2. Installation

Falls KEINE Klemmringverschraubungen (15mm) verwendet werden, muss die Eindichtung an den Anschlüssen (½" M) der Anschlussgruppe mittels Dichtband vorgenommen werden.

Inbetriebnahme

Die Montage und die Wartung dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Beachten Sie vor Ort geltende Vorschriften und Richtlinien.

Ausbauen des Ausdehnungsgefäßes aus dem System

2.1 Verbinden Sie einen Schlauch mit einem G ¾" Schraubanschluss mit der Füll-/Ablassöffnung. Lassen Sie den Inhalt ordnungsgemäß ab.

2.2 Entfernen Sie die Plombe auf dem plombierten Kugelhahn.

2.3 Nehmen Sie den Knopf ab, drehen Sie ihn um 180° und setzen Sie den Knopf wieder auf.

2.4 Trennen Sie das Gefäß vom System ab, indem Sie den Knopf um 90° im Uhrzeigersinn drehen.

2.5 Öffnen Sie den Hebel des Füll-/Ablass-Kugelhahns, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (+).

2.6 Überprüfen Sie, ob der Vordruck des Gases im Gefäß richtig ist/den Angaben entspricht. Wenn er richtig ist, machen Sie mit 2.8 weiter.

2.7 Wenn Sie das Gefäß austauschen müssen, überprüfen Sie, ob der Gasvordruck im Gefäß korrekt eingestellt ist / den Angaben entspricht. Stellen Sie den Vordruck gegebenenfalls auf den richtigen Wert ein.

2.8 Schließen Sie den Schlauch an den Wasserhahn an. Füllen Sie das Gefäß jetzt, halten Sie dabei einen mindestens 0,5 bar höheren Wasserdruck als den benötigten Fülldruck aufrecht.

2.9 Schließen Sie den Füll-/Ablass-Kugelhahn (-) und trennen Sie den Schlauch ab.

2.10 Öffnen Sie den plombierten Kugelhahn (90° entgegen dem Uhrzeigersinn drehen), entfernen Sie den Knopf, drehen Sie ihn um 180° und bringen Sie ihn wieder an.

2.11 Empfehlung: Bringen Sie wieder eine Plombe auf dem Hahn an (29260), um Missbrauch/Bedienungsfehlern und einem Verlust des Knopfes vorzubeugen.

Hinweise für den Installateur:

Füllen Sie die Anlage langsam, bis der Fülldruck beim Ausdehnungsgefäß erreicht ist.

Den richtigen Fülldruck für Füllen und Entlüften finden Sie im Kalkulationsprogramm auf www.flamcogroup.com/vesselsizing.

Wenn Sie das System nur ablassen

Durchlaufen Sie die Schritte 2.1, 2.5 und 2.9.

Wenn Sie das System nur füllen

Durchlaufen Sie die Schritte 2.1, 2.8 und 2.9.

3. Wartung und Service

Empfehlung: Führen Sie in regelmäßigen Abständen eine Sichtprüfung aus.

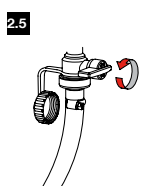
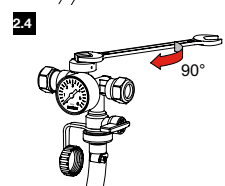
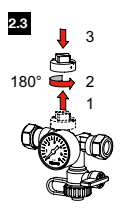
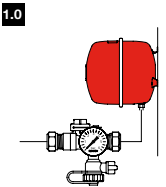
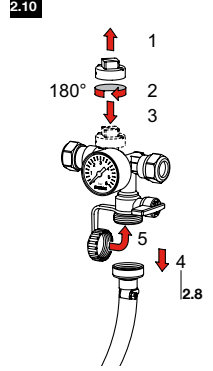
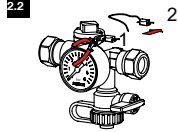
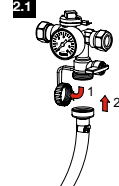
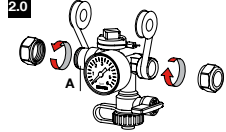
4. Demontage

Machen Sie das System drucklos. Vorsicht, Verbrennungsgefahr! Aus der Anlage kann heißes Wasser austreten. Bauen Sie das Ventil aus.

Umwelt

Beachten Sie beim Entsorgen des Produkts die lokalen Gesetze und Richtlinien.

Siehe auch www.flamcogroup.com



NLD

1. Algemeen

Toepassing

De Flexcon aansluitgroep 1/2" is een (in open stand) geborgde kogelkraan met een geïntegreerde, vul- en aftapkraan.

De Flexcon aansluitgroep 1/2" wordt gebruikt voor het aftappen en/of bijvullen van het systeem en het afsluiten van een expansievat in verwarmings- en koelinstallaties. Aanbevolen: monteer de aansluitgroep in de expansieleiding van het expansievat (1.0). Hierdoor is het mogelijk om het expansievat te controleren op voordruk, om het te vervangen zonder de installatie drukloos te maken c.q. aftappen.

Min./ max. systeemdruk: 0 / 6 bar.
Min./ max. systeemtemperatuur: -10 °C / 120°C.

Veiligheid

Installeer de aansluitgroep in een vorstvrije locatie en op een plek die goed toegankelijk is voor onderhoud.

Raadpleeg tevens de montage- en bedieningshandleiding bij het expansievat.

2. Installatie

Bij geen gebruik van knelkoppelingen (15 mm), breng afdichttape (A) aan op de aansluitingen (1/2" M) van de aansluitgroep.

Ingebruikname

Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Houd u aan de lokale regelgeving en richtlijnen.

Expansievat van het systeem afsluiten

- 2.1 Slang met schroefaansluiting G 3/4" op de vul/aftap-opening aansluiten. Zorg voor een juiste afvoer.
- 2.2 Verbreek de zegel van geborgde kogelkraan.
- 2.3 Knop afnemen, 180° draaien en terugplaatsen.
- 2.4 Systeem afsluiten door knop 90° rechtsom te draaien.
- 2.5 Open kraanhendel vul-/aftap afsluiter door linksom te draaien (+).
- 2.6 Controleer het vat op juiste/overeenkomstige gas-voordruk. Indien gas-voordruk correct is ga naar 2.8.
- 2.7 Bij vervanging van het vat, controleer vat op juiste/overeenkomstige gas-voordruk. Indien nodig zorg voor een juiste voordruk.
- 2.8 De slang aansluiten op de waterkraan. Nu vullen, hierbij dient tenminste 0,5 bar meer waterdruk aanhouden dan de gewenste vuldruk.
- 2.9 De vul/aftap afsluiter afsluiten (-) en slang losmaken.
- 2.10 Open de borgbare kogelkraan (90° linksom), knop afnemen, 180° draaien en aanbrengen.
- 2.11 Advies: verzegel (29260) opnieuw voor onjuiste bediening en zoekraan van de knop.

Aanwijzing voor de installateur:

Vul de installatie langzaam tot de vuldruk ter plaatse van het expansievat. Voor de correcte vuldruk zie het rekenprogramma op www.flamcogroup.com/vesselsizing tijdens het vullen/ontluchten.

Bij alleen systeem aftappen

Volg de stappen 2.1, 2.5 en 2.9.

Bij alleen systeem vullen

Volg de stappen 2.1, 2.8 en 2.9.

3. Onderhoud en service

Aanbevolen: Voer regelmatig een visuele inspectie uit.

4. Demontage

Maak het systeem drukloos. Er is gevaar voor verbranding! Er kan heet water uit het systeem stromen. Verwijder het product.

Milieu

Houd u aan de lokale wetgeving wanneer het product wordt afgevoerd.

Zie ook www.flamcogroup.com.

FRA

1. Généralités

Application

Le groupe de raccordement Flexcon 1/2" est constitué (en configuration ouverte) d'un robinet à bille scellé intégrant un robinet à bille de remplissage et de vidange.

Le groupe de raccordement Flexcon 1/2" est utilisé pour vidanger et/ou remplir l'installation et pour déposer un vase d'expansion dans des installations de chauffage et de refroidissement. Recommandation : Montez le groupe de raccordement sur la conduite d'expansion du vase d'expansion (1.0). Cela vous permet de contrôler la pression de gonflage dans le vase d'expansion afin de le remplacer sans dépressuriser et/ou vider l'installation. Pression minimale / maximale de l'installation : 0 / 6 bars. Température minimale / maximale de l'installation : -10 °C / +120 °C.

Sécurité

Montez le groupe de raccordement dans un lieu à l'abri du gel et facilement accessible pour la maintenance.

Voyez aussi les instructions de montage et de commande du vase d'expansion.

2. Montage

Si des raccords à compression (15 mm) ne sont PAS utilisés, appliquez du ruban d'étanchéité (A) sur les raccords (1/2" M) du groupe de raccordement.

Mise en service

Confiez le montage et la maintenance uniquement à du personnel qualifié. Respectez les règlements et les directives régionales.

Dépose d'un vase d'expansion de l'installation

- 2.1 Raccordez un flexible avec un raccord fileté G 3/4" sur l'orifice de remplissage/vidange. Veillez à une vidange correcte.
- 2.2 Brisez le scellé du robinet à bille sécurisé.
- 2.3 Retirez le capuchon, tournez de 180° et posez à nouveau le capuchon.
- 2.4 Déconnectez l'installation en tournant le bouton de 90° vers la droite.
- 2.5 Tournez la poignée du robinet à bille de remplissage/vidange vers la gauche (+).
- 2.6 Contrôlez si la pression de gonflage dans le vase est correcte. Si elle est correcte, allez à 2.8.
- 2.7 Si vous devez remplacer le vase, contrôlez si la pression de gonflage dans le vase est correcte. Le cas échéant, réglez la pression de gonflage à la valeur correcte.
- 2.8 Raccordez le flexible sur le robinet d'eau. Remplissez le vase tout en maintenant une pression d'eau supérieure d'au moins 0,5 bar à la pression de remplissage requise.
- 2.9 Fermez le robinet à bille de remplissage/vidange (-) et débranchez le flexible.
- 2.10 Ouvrez le robinet à bille scellé (90° vers la gauche), déposez le capuchon, tournez de 180° et posez à nouveau le capuchon.
- 2.11 Conseil : Appliquez (29260) à nouveau un scellé pour éviter une commande non autorisée et un positionnement erroné du capuchon.

Instructions pour l'installateur :

Remplissez lentement l'installation jusqu'à la pression de remplissage du côté du vase d'expansion.

Voyez le programme de calcul www.flamcogroup.com/vesselsizing pour la pression de remplissage correcte durant le remplissage et/ou la purge.

Lors de la vidange de l'installation

Exécutez uniquement les étapes 2.1, 2.5 et 2.9.

Lors du remplissage de l'installation

Exécutez uniquement les étapes 2.1, 2.8 et 2.9.

3. Maintenance et service

Recommandation: Effectuez régulièrement une inspection visuelle.

4. Démontage

Dépressurisez l'installation. Attention au danger de brûlure ! De l'eau chaude peut s'écouler de l'installation. Déposez le robinet.

Environnement

Respectez la législation locale lors de la mise au rebut du produit. Voyez aussi www.flamcogroup.com.